

*Orquestra Gewandhaus de Leipzig*  
23/04 (Série Azul) - 24/04 (Série Branca) - 25/04 (Extra Assinaturas)

*Antonio Meneses & Cristina Ortiz*  
01/05 (Série Branca) - 02/05 (Série Azul)

*The BBC Singers*  
09/05 (Extra Assinaturas)

*Melos Quartett*  
22/05 (Série Branca) - 23/05 (Série Azul)

*Beaux Arts Trio*  
13/06 (Série Branca) - 14/06 (Série Azul)

*Orquestra Sinfonica de Stuttgart*  
12/07 (Série Branca) - 13/07 (Série Azul) - 14/07 (Extra Assinaturas)

*Coro Monteverdi de Hamburgo*  
02/08 (Série Branca) - 03/08 (Série Azul)

*Orquestra de Câmara de Praga*  
05/09 (Série Branca) - 06/09 (Série Azul)

*Jean Pierre Rampal*  
14/09 (Série Branca) - 15/09 (Série Azul)

*Alto Ciccolini*  
19/09 (Série Branca) - 20/09 (Série Azul)

*Katia & Mirella Labèque*  
07/11 (Série Branca) - 08/11 (Série Azul)

Para levar seus documentos e volumes a qualquer parte do mundo, a Brasinco dá um verdadeiro espetáculo.

Tem escritórios nas principais cidades e capitais do Brasil e do exterior. Aqui, a Brasinco é a única com COURIER A BORDO\* e a única que serve mais de 4.000 localidades. Lá fora, vai até onde muita gente não vai, como Cuba e Israel, por exemplo. Faz seguro de sua remessa. E conta com uma frota moderna



e pessoal eficiente. A cada dia que passa, a Brasinco trabalha para melhorar esses serviços. A única coisa que não muda é a segurança e a rapidez das entregas. Pelo jeito, a Brasinco está certa. Senão, nosso cartaz com o público não estaria aumentando.

\*Funcionário que voa junto com a encomenda para evitar remessa via CARGA.

**Brasinco vive batendo nesta tecla:  
segurança e rapidez.  
Isso é fundamental para sua entrega.**

**BRASINCO**

**BURLINGTON**  
**AIR EXPRESS** **IML** *air*  
*couriers*

SÃO PAULO (011) 883-1177 - TELEX: (011) 31464 ISBB

**Sociedade de Cultura Artística**  
Septuagésima - quarta Temporada  
1988  
Teatro Cultura Artística

**Coro Monteverdi de Hamburgo**  
Jürgen Jürgens, regente

Promoção



ELDORADO FM 92.9

## Este é um convite para assistir os Jogos Olímpicos de Seul de perto.

De 17 de setembro a 2 de outubro, a Locaset reserva para você os telões mais modernos do país. Com 37 e 40 polegadas, imagem perfeita, manutenção permanente e assistência técnica total e gratuita, os telões da Locaset são o convite mais avançado e econômico para assistir os Jogos Olímpicos.

Faça desde já a sua reserva, pois nossas vagas para Seul são limitadas.

Alugando seu telão na Locaset durante os Jogos Olímpicos de Seul, você concorre ainda ao sorteio de uma TV 20" digital. TV a cores, Vídeo cassettes e Telões na Locaset, o novo conceito que facilita a sua vida. Basta ligar.

Aqui as nossas ofertas:

TELÃO Mitsubishi\* 40" — à partir de 7,7 OTNs

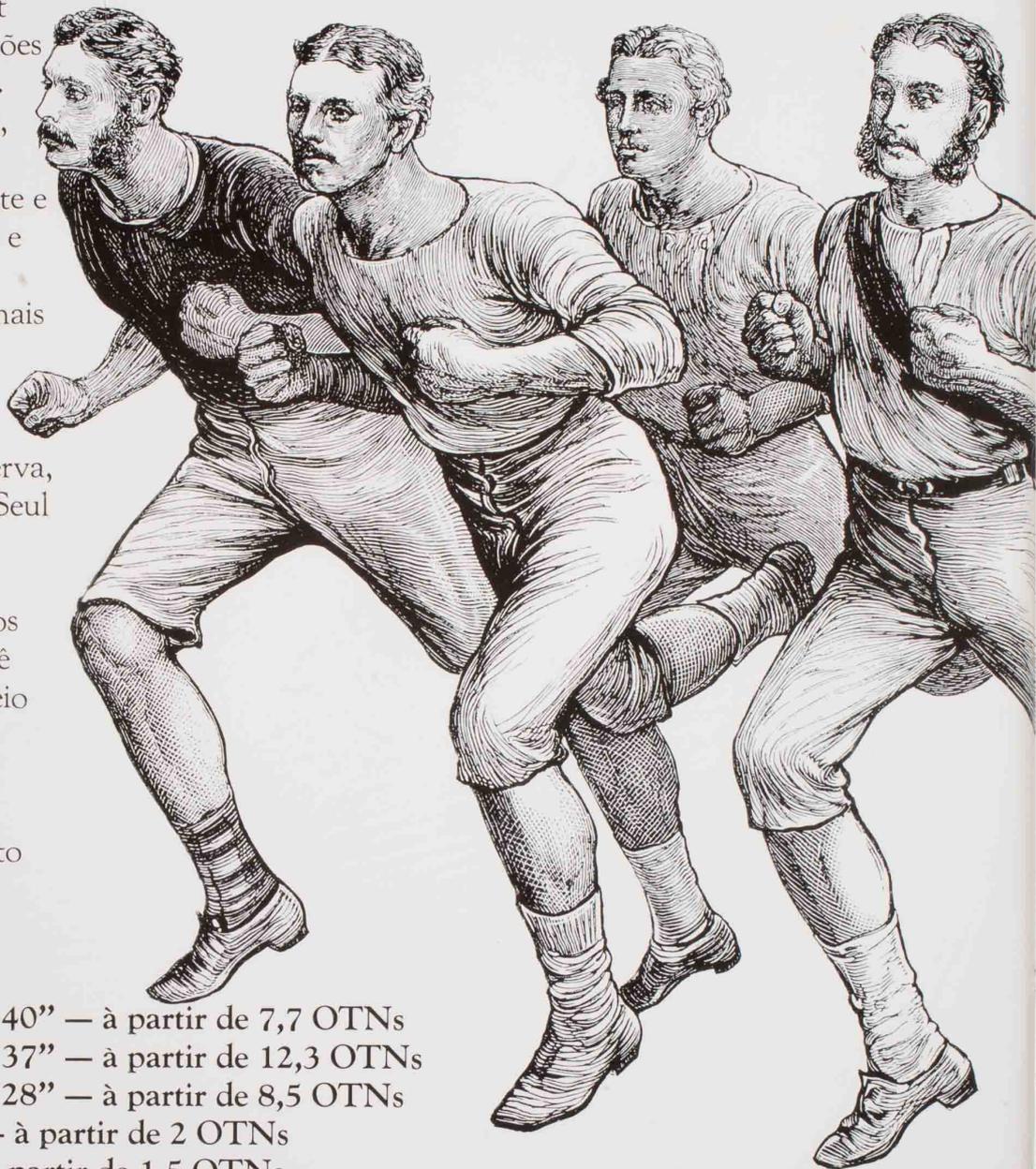
TELÃO Mitsubishi\* 37" — à partir de 12,3 OTNs

TELÃO Mitsubishi\* 28" — à partir de 8,5 OTNs

VÍDEO-CASSETE — à partir de 2 OTNs

TV de 14" a 20" — à partir de 1,5 OTNs

\* stereo digital



**LOCASET**  
**TV-PLACE**

VÍDEO & COMPUTADORES LTDA.

SHOW ROOM — Rua Iguatemi, 512 — 852-7499

ADMINISTRAÇÃO — Rua Luiz Tavares, 87 — 291-0733

BFB. COMEMORANDO COM ARTE SEUS 40 ANOS.



O BFB - Banco Francês e Brasileiro incentiva e prestigia a arte, patrocinando música, dança e artes plásticas.  
Apoiar a cultura é um compromisso do BFB.



**BFB 40 ANOS**  
Experiência. Capital para o futuro



**BANCO FRANCÊS E BRASILEIRO S.A.**  
associado ao CREDIT LYONNAIS

### Coro Monteverdi de Hamburgo

O Coro Monteverdi realiza este ano sua segunda tournée latino americana, nove anos após a primeira, ocorrida em 1979. Regido por seu fundador, o maestro Jürgen Jürgens, o Coro vem se afirmando como um dos mais destacados conjuntos vocais do mundo todo. Em mais de trinta anos de atividade ininterrupta, seus integrantes têm se apresentado em concertos em Hamburgo, em diversas outras cidades alemãs e no exterior, gravado para a rádio e televisão, além de constituírem uma numerosa discografia, obtendo através dela 13 prêmios internacionais. Participaram de inúmeros Festivais de canto coral e realizaram mais de cinquenta tournées fora de seus país.

O repertório do Coro, preponderantemente dedicado à música antiga, inclui também compositores contemporâneos como Dallapiccola, Kodály, Petrassi, Prokofiev, Hindemith, Orff e outros.

O Professor Jürgen Jürgens, fundador e regente permanente do Coro Monteverdi nasceu em 1925, em Hamburgo. Fez seus primeiros estudos na sua cidade natal com o Professor Kent Thomas e depois na Escola Superior de Música de Freiburg sob a orientação do Professor Konrad Lechner.

Durante tais estudos cresceu o seu interesse pela música coral italiana, chamando sua atenção, principalmente, a obra de Claudio Monteverdi. Jürgens criou na Universidade de Freiburg, em Breslau, um "Coro Italiano" com o qual ganhou em 1953 importante prêmio no Concurso Internacional de Roma. Com a colaboração do Instituto Italiano de Cultura fundou, em 1955, o Coro Monteverdi. Como diretor musical da Universidade, Jürgens dirige também um grande coro de oratórios, uma orquestra sinfônica, bem como a Camerata Acadêmica de Hamburgo, conjunto instrumental que se dedica às primeiras criações do Barroco e que em várias oportunidades acompanha o Coro Monteverdi de Hamburgo em suas tournées.





Primeira Parte

J. Brahms (1833-1897)

**Zigeunerlieder, op 103**

para 2 solistas, coro a 4 vozes e piano

1. He! Zigeuner
2. Hochgetürmte Rimaflut
3. Wisst ihr, wann mein Kindchen
4. Lieber Gott, du weisst
5. Brauner Bursche führt zum Tanze
6. Röslein dreie in der Reihe

P. Tchaikovsky (1840-1893)

**O Cuco**

Para coro a 4 - 6 vozes

F. Mendelssohn (1809-1847)

**Auf dem See**

Canção para coro a 4 vozes

R. Schumann (1810-1856)

**Zigeunerleben, op 29**

Para 4 solistas, coro a 4 vozes e piano

M. Hauptmann (1792-1868)

**Mailied**

Canção para coro a 4 vozes

A. Dvorák (1841-1904)

**Im Haine hört das Abendläuten**

Canção noturna para coro a 4 - 6 vozes

J. Brahms (1833-1897)

**Zigeunerlieder, op 103**

7. Kommt dir manchmal in den Sinn
8. Horch der Wind klagt
9. Weit und breit schaut niemand dich an
10. Mond verhüllt sein Angesicht
11. Rote Abendwolken ziehn

Segunda Parte

G. Rossini (1792-1868)

**La Passegiata**

para coro a 4 vozes e piano

Paul Hindemith (1895-1963)

**Six Chansons**

1. La Biche - 2. Un Cygne
3. Puisque tout passe - 4. Printemps
5. En Hiver - 6. Verger

Z. Kodály (1882-1967)

**Canção noturna**

para coro a 4 vozes

J. Brahms (1833-1897)

**Vineta, op 42 n° 2**

Balada para coro a 4 vozes e piano

F. Poulenc (1899-1963)

**Marie**

Canção para coro a 4 - 8 vozes

J. Nepomuk David (1895-1977)

**Três canções populares alemãs**

para coro a 4 - 8 vozes

1. Gar lieblich hat sich gesellet
2. Sie gleicht wohl einem Rosenstock
3. Kume kum, Geselle min

B. Bartók (1881-1945)

**Quatro canções populares eslovacas**

para coro a 4 - 6 vozes e piano

1. Hochzeitslied aus Poniki
2. Heuertelied aus Hiadel
3. Tanzlied aus Medzibrod
4. Tanzlied aus Poniki

**3ª feira, 02 de agosto às 21 hs.**

Apresentação 1168

Música coral dos sécs 19 e 20

acompanhada de piano

**Kay F. Roggenkamp**, piano

**Coro Monteverdi de Hamburgo**  
**Jürgen Jürgens, regente**

Primeira Parte  
Música coral do Renascimento

A. Scarlatti (1660-1725)  
**Sdegno la fiamma estinse**  
Madrigal para coro a 5 vozes

H.L. Hassler (1564-1612)  
**Ihr Musici, frisch auf**  
Canção para coro a 6 vozes

C. de Sermisy (1490-1562)  
**Languir me fait**  
Canção para coro a 4 vozes

M. Flecha (1481-1553)  
**La Negrina**  
Ensalada para coro a 4 vozes

C. Monteverdi (1567-1643)  
**Ecco mormorar l'onde**  
Madrigal para coro a 5 vozes

O. di Lasso (1530-1594)  
**Matonna mia cara**  
Serenata para coro a 4 vozes

J. Bennet (século 16)  
**Weep, o mine eyes**  
Madrigal para coro a 4 vozes

O. Vecchi (1550-1603)  
**Tiridola, non dormire**  
Serenata para coro a 6 vozes

Segunda Parte  
Música coral dos sécs 19 e 20

L. Dallapiccola (1904-1976)  
**Il Coro delle malmaritate**  
para 6 vozes

Z. Kodály (1882-1967)  
**Canção Noturna**  
para coro a 4 vozes

A. Dvorák (1841-1904)  
**Das Birklein**  
Canção coral para 4 vozes

M. Hauptmann (1792-1868)  
**Duas canções corais a 4 vozes**  
1. Abendlied  
2. An der Kirche

F. Poulenc (1899-1963)  
**Marie**  
Canção para coro a 4 - 8 vozes

J. Brahms (1833-1897)  
**Waldesnacht**  
Canção coral a 4 vozes

P. Tchaikovsky (1840-1893)  
**O Cuco**  
Canção coral a 4 - 6 vozes

Z. Kodály (1882-1967)  
**Turót eszik a cigany**  
Canção coral a 4 - 6 vozes

Luigi Dallapiccola (1904-1976)  
**Il Coro dei malammogliati**  
para 6 vozes

Não se permite gravar ou fotografar  
na sala de espetáculos

Pedimos o especial obséquio de  
eliminar qualquer sinal sonoro  
de seu relógio digital.

**4ª feira, 03 de agosto às 21 hs.**  
Apresentação 1169  
Coro a capella

Próximas apresentações:  
**Caio Pagano**, piano  
2ª feira, 08 de agosto às 21 hs.  
**Shlomo Mintz**, violino  
2ª feira, 15 de agosto às 21 hs

A Cultura Artística é uma entidade particular, sem fins lucrativos, - a mais antiga organização produtora de espetáculos em São Paulo.

Trabalhamos com recursos provenientes da venda de assinaturas e ingressos de nossas apresentações e da cessão de nosso Teatro para as mais variadas atividades, incluindo peças teatrais, concertos, shows, seminários e convenções.

Para tornar possíveis nossas realizações, entretanto, necessitamos contar com o apoio de pessoas físicas e jurídicas. Queremos aqui agradecer a todos aqueles que, por meio de doações e patrocínios, prestigiaram nossas mais recentes Temporadas:

Alcoa Alumínio  
Associação Alumni  
Banca Nazionale del Lavoro  
Banco Mercantil de São Paulo  
Banco Nacional  
Banco Sogeral  
CCE - Audio / Vídeo / Informática  
Companhia Brasileira de Alumínio  
Embesa Indústria e Comércio  
Fundação Japão  
Grupo Pão de Açúcar  
IBM Brasil  
ICI Brasil  
Indústria Klabin de Papel e Celulose  
Istituto Italiano di Cultura  
Mercedes Benz do Brasil  
Pirelli  
S.A. Indústrias Votorantim  
Sociedade Brasileira de Cultura Inglesa  
The British Council  
Unibanco  
USIS  
VITAE

Se você quiser participar das apresentações programadas para este ano, entre em contato conosco. Teremos satisfação em vincular o nome de sua empresa a toda a divulgação de nossos espetáculos.

Sociedade de Cultura Artística  
Rua Nestor Pestana, 196  
01303 São Paulo SP  
Fone 256.0223  
Bilheteria 258.3616

Reconhecida de Utilidade Pública por decreto Federal, Estadual e Municipal  
Inscrita no Ministério da Cultura  
sob n.º 35.000.386/86-30 (Lei Sarney)

Design e edição:  
**Nuno Bittencourt**

# A Hoechst também afina instrumentos.

Pioneira mundial na implantação da indústria química no século passado, a Hoechst está hoje na liderança de seu setor, presente em campos que vão dos medicamentos às comunicações, do têxtil à agricultura e à alimentação, dos transportes à engenharia espacial. Isso aconteceu através de altos investimentos em pesquisas e recursos humanos – a tal ponto que a Hoechst é uma das raras empresas que podem se orgulhar de ter tido três detentores do Prêmio Nobel entre seus colaboradores. Foi assim que se chegou a Hoechst High Chem, a tecnologia de ponta da Hoechst, que consiste em encontrar soluções para desafios do futuro, afinando cada vez mais os instrumentos da ciência e de sua aplicação a serviço do bem estar dos indivíduos e das comunidades. Para a Hoechst, instrumentos afinados produzem o melhor som do mundo, porque representam cultura e progresso em benefício de todos.

Hoechst. Química a serviço da vida.

® **Hoechst High Chem**  
O nome da tecnologia de ponta.

**Hoechst** 

Ouçá seu  
concerto preferido numa reclinável Lafer

seu prazer será redobrado



Com este comando,  
você reclina a poltrona.

Ao reclinar o encosto,  
o apoio dos pés sobe  
até a posição horizontal.

Poltrona Pony

Reclináveis Pony, Jet e Venus da Lafer  
nas

**interdomus LAFER**

a maior coleção de móveis finos de São Paulo

Rua Lavapés, 6 - Tel.: 278-6722  
Rua Cubatão, 283 - Tel.: 289-6333  
Av. Faria Lima, 1734 - Tel.: 212-5594

ou

**interdomus**

a divisão colorida da Interdomus Lafer

Av. Ibirapuera, 2266 - Tel.: 542-6152  
Lar Center - Tel.: 298-2900